



Convegno internazionale 2025

Studi italiani e sfide del terzo Millennio

Dipartimento d'Italianistica, Facoltà di Lingue (Al- Alsun)
Università di Ain Shams

12 e 13 Ottobre 2025

المؤتمر الدولي ٢٠٢٥

الدراسات الإيطالية وتحديات الألفية الثالثة

كلية الألسن – قسم اللغة الإيطالية – جامعة عين شمس ١٢ و ١٣ أكتوبر ٢٠٢٥

Ore 10:00 (Cairo) = Ore 9:00 (Italia) = Ore 8:00 (Greenwich)

Primo giorno: Domenica 12 Ottobre 2025

9.00 : 10.00: **Registrazione**

10.00: 11.15: **Sessione inaugurale – Aula Magna**

10.00: Indirizzi di saluti e parole d'inaugurazione.

10.20:11.00 Miriam Voghera (*relazione invitata*), Come costruiamo i significati quando parliamo.

11.00:11.15 **Panel** Domande e discussione con il pubblico.

11.15: 11.30 **Pausa caffè**

11.30: 12.30: Workshop online Aula Magna

Letizia Cinganotto, L'intelligenza artificiale per l'italiano LS.

12.30:13.45 – Sessioni parallele

12.30:13.45 Prima Sessione A Aula Magna

Sfide e studi sulla linguistica interculturale e pragmatica

Moderatrice Prof.ssa Sawsan Zain El Abedin

12.30: Maria Geraci, *Intervento Online*, Non lo senti? È arabo. Tassonomia del lessico e della fonetica araba nel siciliano tra passato e presente: uno studio sull'ambito bellico e marinaresco.

12.45: Mayada Elkwawy, *Intervento Online*, Le domande retoriche come strumento pragmatico nel dialogo cinematografico.

13.00: Alya Hussein: Le parole straniere nelle opere di Salgari: un'analisi linguistica e culturale.

13.15: Maria Veronica Romeo, L'emotività semantica del logos in prospettiva interculturale nel romanzo I sessanta nomi dell'amore di Tahar Lamri.

13.30: 13.45 Panel Domande e discussione con il pubblico.

12.30: 13.45 Prima Sessione B Aula di Traduzione simultanea

Potere, poesia e traduzione letteraria

Moderatrice Prof.ssa Faten El Ghazouly

12.30: Susan Gaylard: Italy and South Africa: Fascism, apartheid, mafia, state capture.

12.45: Kholud Ramzy, *Intervento Online*, La Trieste di Umberto Poli.

13.00: Massimo Colella, *Intervento Online*, Beppe Fenoglio alla prova della traduzione. Il caso di "Murder in the cathedral di T. S. Eliot".

13.15: Naglaa Waly, *Intervento Online*, Tradurre Yaḥyā Ḥaqqī: il caso di Dimā' wa Ṭīn [Sangue e fango].

13.30:13.45 Panel Domande e discussione con il pubblico.

13.45:14.30: Pausa pranzo

14.30:16.00 – Sessioni parallele

14.30:16.00 Seconda sessione A Aula Magna

Letteratura al femminile

Moderatrice Prof.ssa Suhaima Selim

14.30: Rosanna Pozzi, *Intervento Online*, Marisa Ferrario Denna (1945-2016), poetessa delle donne nella raccolta poetica Ritratti in controcanto.

14:45 Mona Abdel-Wahab, Le figure femminili nella poesia di Umberto Saba Amore come identità.

15.00: 15.45 Silvia Tatti, *Intervento Online*, Per una storia della letteratura femminile al tempo del digitale e dell'AI (*relazione invitata*)

15.45:16.00 Panel Domande e discussione con il pubblico.

14.30: 15.45 Seconda sessione B Aula di Traduzione simultanea

Oltre le parole: linguaggio e sfide della traduzione

Moderatore Prof. Emad El Baghdady

14.30: Leila Bencharki, Per una lettura paremiologica del decameron: nuove prospettive e casi di studio.

14.45: May Ayman Elramly, Il passivo nel codice penale italiano tra traduzione umana e quella automatica: analisi linguistica funzionale di Halliday.

15.00: Lamiaa Aly, La traduzione del periodo ipotetico nel Sacro Corano tra il significato letterale e retorico.

15.15: Ibraam AbdelSayed, Oltre l'equivalenza: 'aql come fondamento del pensiero riformista di Ṭāhā Ḥusayn. Polisemia e strategie traduttive in Mustaqbal at-ṭaqāfa fī Miṣr.

15.30:15.45 Panel Domande e discussione con il pubblico.

16.00: 16.30 Spettacolo studentesco: *“Tra qui e là”*

Secondo giorno: Lunedì 13 Ottobre 2025

9.30: 10.45 - Sessioni parallele

9.30:10.45 Prima Sessione A Aula Magna

Oltre i confini: valori e voci interculturali

Moderatrice Prof.ssa Marwa Tantawy

9.30: Malgorzata Slarzynska e Luigi Bruno: La realtà della marginalità degli ultimi da Giovanni Verga e Matilde Serao a Primo Levi.

9.45: Puma Valentina Scricciolo, *Intervento Online*: L'Egitto raccontato. Alessandria e il Cairo nell'opera di Fausta Cialente.

10.00: Nermin Shawky, Il valore educativo nella narrativa per l'infanzia: confronto tra racconti scelti di Bruno Ferrero e storie dal Corano.

10.15: Laura Giurdanella, *Intervento Online*: Scrivere l'alterità e l'altrove: Rania Ibrahim e Randa Ghazy tra Egitto e Italia.

10.30:10.45 Panel Domande e discussione con il pubblico.

9.30:10.45 Prima Sessione B Aula di Traduzione Simultanea

L'italiano oggi e sfide linguistiche

Moderatrice Prof.ssa Imàn Galà

9.30: Daniel Slapek, La grammatica italiana è ancora una sfida.

9.45: Nahla Bådawy, I prestiti linguistici gastronomici nelle riviste italiane contemporanee.

10.00: Sohaila Ahmed, Tra uso sessista e uso non sessista dei sostantivi agentivi "Medico", "Avvocato" e "Presidente".

10.15: Nashwa Karam, "Non serve parlare": forme e funzioni della scortesia non verbale a Uomini e Donne.

10.30:10.45 Panel Domande e discussione con il pubblico.

10.45:11.15 Pausa caffè

11.15: 12.45 - Sessioni parallele

11.15:12.30 Seconda Sessione A Aula Magna

Letteratura italiana: sfide e crisi contemporanee

Moderatrice Prof.ssa Nahed Abdalla

11.15: Francesca Puddu, “Non è un paese per vecchi l’Italia”: stato di eccezione della terza età nel romanzo Gli Scaduti (2015) di Lidia Ravera.

11.30: Giulia Molinarolo, Spazio e potere nelle scritture migranti italiane.

11.45: Victoria Ioannidou, *Intervento Online*, Nella sacrestia del trauma. Gotico siciliano e spazio sospeso in Lo Scuro di Orazio Labbate.

12.00: Simone Pettine, *Intervento Online*, Come scrivere la paura. Creature oscure e problemi di ordine mimetico nei racconti horror di Verga e Buzzati.

12.15:12.30 Panel Domande e discussione con il pubblico.

11.15:12.30 Seconda sessione B Aula di Traduzione simultanea

Didattica e Apprendimento dell’italiano.

Moderatrice Prof.ssa Nermin Hamdy

11.15: Marina Fahim, L’approccio ludico nell’insegnamento della lingua italiana L2 a studenti arabofoni.

11.30: Viera Rassu Nagy, *Intervento Online*, L’insegnamento dell’italiano agli studenti con bisogni speciali.

11.45: Sabrina Maffei, *Intervento Online*, Elaborazione del sillabo di italiano LS per le scuole egiziane.

12.00: Giovanna Gasparro, *Intervento Online*, Pragmatica dell’italiano e intercomprensione: prospettive didattiche nell’interazione con apprendenti di lingue non affini.

12.15:12.30 Panel Domande e discussione con il pubblico.

12.30:13.15: Pausa pranzo

13.15:15.00 Terza Sessione A Aula Magna (plenaria)

Intelligenza artificiale: insegnanti ed apprendenti

Moderatore: Prof. Fawzi Issa

13.15: Paolo Balboni, *Intervento registrato*, Riflessioni sull'intelligenza artificiale e intelligenza naturale nell'apprendimento dell'italiano (relazione invitata**)**

13.30: Marco Cassandro, *Intervento Online*, Intelligenza artificiale (IA) e formazione docenti: due casi studio nel contesto dell'italiano LS

13.45: Rossella Abbaticchio, *Intervento Online*, ChatBot, ChatGPT e percorsi di alfabetizzazione in italiano L2: note da un case study con apprendenti "difficili".

14.00: Gianluca Bald, "L'Intelligenza Artificiale è come...": rappresentazione metaforica dei trasformatori generativi di testo nei futuri insegnanti italiani.

14.15: Imàn Galàl, E-book didattico del Dipartimento d'Italianistica: predominanza dell'intelligenza naturale.

14.30: Carmen Russo, Neostandard e mutamento linguistico nell'italiano dei media: implicazioni didattiche.

14.45: Donia Fuda, Atti di richiesta in italiano L2: Analisi pragmlinguistica su apprendenti egiziani.

14.45: 15.00 Panel Domande e discussione con il pubblico.

15.00: 15.30 Sessione di chiusura – Raccomandazioni e ringraziamenti
